

The Runaway Bunny



逃家小兔

[美] 玛格丽特·怀兹·布朗◎著 王甜甜◎译 卡小N◎绘



逃家小兔

The Runaway Bunny

[美] 玛格丽特·怀兹·布朗◎著 王甜甜◎译 卡小 N ◎绘



常州大学
藏书

亲子对照彩版

图书在版编目(CIP)数据

逃家小兔 / (美) 布朗 (Brown, M.W.) 著; 王甜甜
译. — 长春: 北方妇女儿童出版社, 2012.11
ISBN 978-7-5385-6999-5

I. ①逃… II. ①布… ②王… III. ①童话-美国-
现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第259891号

逃家小兔

著 者: [美] 玛格丽特·怀兹·布朗

译 者: 王甜甜

选题策划: 李 萍
liping314@126.com

选题监制: 韩捷音

责任编辑: 国增华

特约监制: 康 琪

装帧设计: 蒿薇薇

出版发行: 北方妇女儿童出版社

地 址: 长春市人民大街4646号

电 话: 0431-85640624

印 刷: 小森印刷(北京)有限公司

开 本: 640毫米×965毫米 1/8

印 张: 6

字 数: 1千字

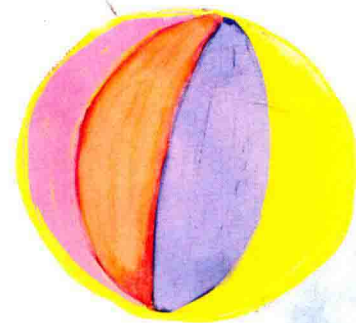
版 次: 2013年1月第1版

2013年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5385-6999-5

定 价: 32.00元

版权所有 侵权必究



逃家小兔

The Runaway Bunny

[美] 玛格丽特·怀兹·布朗◎著 王甜甜◎译 卡小 N ◎绘



亲子对照彩图版

月亮也晚安



好的故事，不一定要复杂，也不一定要深邃。许多奥斯卡奖电影故事，往往只用一句话就可以概括整个故事梗概。简单或者复杂，浅显或者深邃，甚至虚构或者写实都只是故事的形式——形式能够在一定程度上影响读者和观众的感受，但真正触动到他们心弦的，一定是那个情感的内核——故事里渗透的真爱，真情意，真生命。

《逃家小兔》——一本简单得不能再简单的儿童书，讲了一只天真的小兔子突然有一天跟妈妈说“我要逃跑”，妈妈没有大惊小怪，她心里太知道小兔子这么说的缘由是什么，她确信自己绝对不是一个把孩子逼得“离家出走”的妈妈，所以兔妈妈淡定地说：“不管你逃到哪儿，我都会紧紧跟着你，谁让你是我的小宝贝儿呢。”这样的承诺哪里够填满那颗贪婪的小心脏？于是小兔子对妈妈说尽了他的各种逃跑方案：变成鱼、变成石头、变成花、变成鸟、变成船、变成空中飞人、变成小男孩。没想到妈妈“见招拆招”，变成渔夫、变成登山人、变成园丁、变成树……总之就是“吃定你了”，就像孙悟空逃不出如来佛的神掌。有意

思的是，逃跑计划落空了，小兔子并没有感到失望沮丧，反而接过妈妈递来的胡萝卜说：“那我还是乖乖待在家，继续做你的小宝贝儿吧。”

实际上，全世界的小兔子都会这么干！因为逃家行动失败，证明了妈妈的爱无所不在，孩子无处遁逃，余生就好好待在妈妈身边，美美享受妈妈的爱和胡萝卜吧！这种没有杂质的，纯纯的母子之爱，满足了多少孩子的渴望，成就了多少妈妈的心意！这也是为什么这本书出版超过半个世纪，至今仍然为全世界的孩子和妈妈所喜爱的原因。

与《逃家小兔》同类型的另外一本书《晚安，月亮》讲了一个比《逃家小兔》还要简单的故事：一只小兔子晚上要睡觉了，它跟房间里的一切东西告别，祝它们“晚安”，其中包括月亮。

在读这个故事的时候，没有人会笑话小兔子“傻里傻气”，居然跟画上的母牛，桌上的梳子告别，你只会被天真的童心感动，与小兔子一起在一声又一声的“晚安”中，渐渐平复你的心，沉淀你的感情。世界原本就是这么单纯，是我们自己的心乱了，浮躁了，才不会相信月亮也会晚安。

需要特别提到的是，这两本书的文字作者是同一个人，她就是可爱可亲的玛格丽特·怀兹·布朗。她没有结婚，没有自己的孩子，意外地英年早逝，但她如此懂得孩子，如此呵护孩子的心灵成长，留下如此美妙的故事，以至于我们每一次读到这些温馨愉快的文字，都确切地相信，她并没有真正离开过。

今夜，如果你和孩子读了这些故事，如果你们沉溺在满怀的温情和快乐中，请和孩子一起说一声“晚安，月亮！晚安，玛格丽特·怀兹·布朗！”



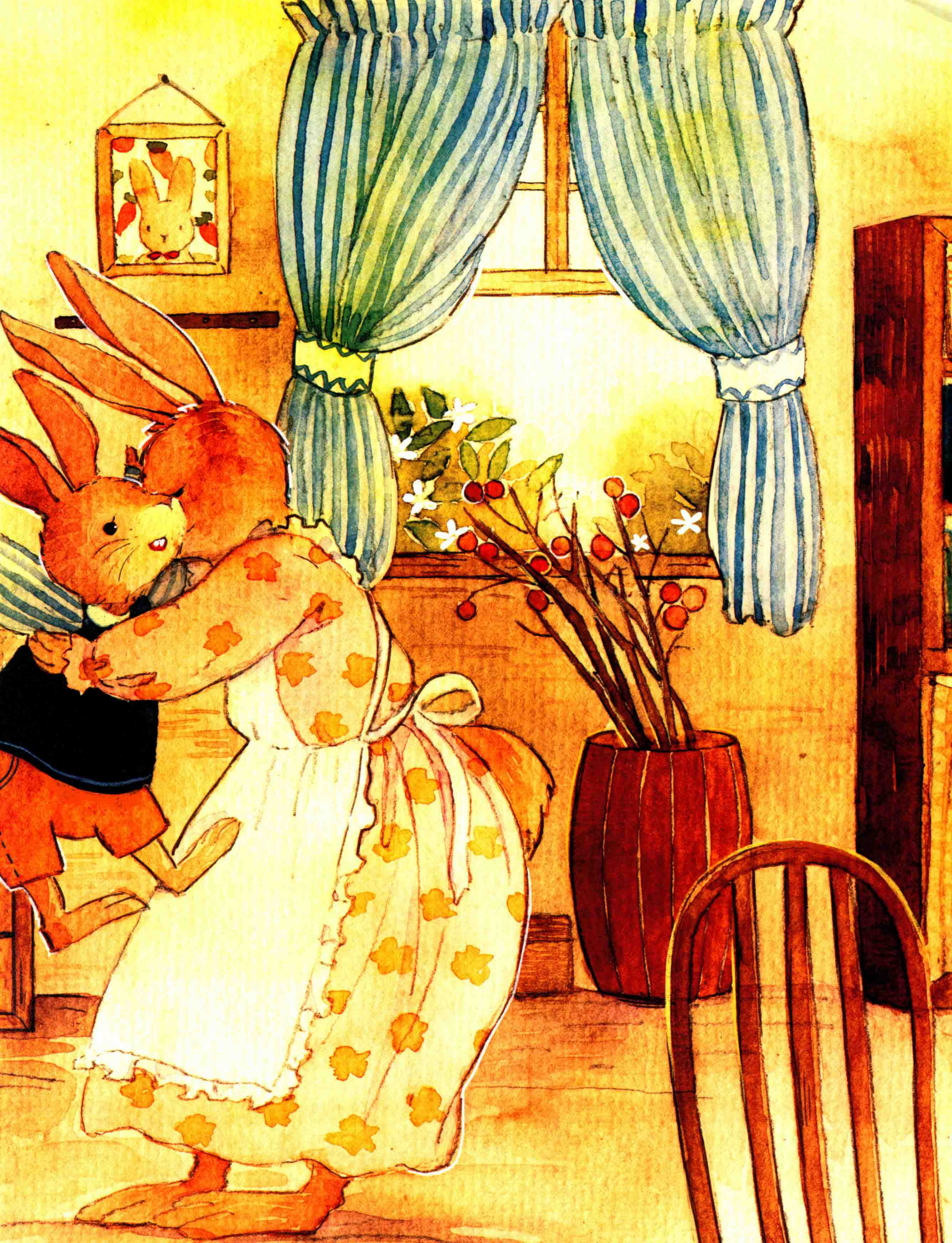
从前，有一只小兔子很想离家出走。

有一天，他对妈妈说：“我要逃跑啦。”

Once there was a little bunny who wanted to run away.

So he said to his mother, “I am running away.”









“不管你逃到哪儿，”妈妈说，“我都会紧紧跟着你，谁让你是我的小宝贝儿呢。”

“If you run away,” said his mother, “I will run after you, for you are my little bunny.”



“如果你跟着我，”小兔子说，“我就变成
溪里的小鳟鱼，游到很远很远的地方去。”

“If you run after me,” said the little bunny, “I will become a
fish in a trout stream and I will swim away from you.”





“如果你变成一条小鳟鱼，”妈妈说，“我就变成钓鱼的把你钓上来。”

“If you become a fish in a trout stream,” said his mother, “I will become a fisherman and I will fish for you.”





“如果你变成钓鱼的，”小兔子说，“我就变成高山上的大石头，让你够不着。”

“If you become a fisherman,” said the little bunny, “I will become a rock on the mountain, high above you.”



“如果你变成高山上的大石头，”妈妈说，“我就变成爬山的人，爬到高山上去找你。”

“If you become a rock on the mountain high above me,”Said his mother, “I will be a mountain climber,and I will climb to where you are.”

